



“UDA 2022” KANPAINAKO GARRAIOA KONTRATATZEKO ESKAERA SOLICITUD DE CONTRATACIÓN DEL TRANSPORTE DE LA CAMPAÑA “UDA 2022”
--

HAUR ETA GAZTEENTZAKO “UDA 2022”
KANPAINAKO UDALKEUETAN PARTE-
HARTZAILEEI ETA BEGIRALEEI GARRAIO
ZERBITZUA EMATEKO BALDINTZA
TEKNIKOEN AGIRIA

PLIEGO DE CONDICIONES TÉCNICAS PARA
LA PRESTACIÓN DEL SERVICIO DE
TRANSPORTE DE MONITORAS,
MONITORES Y PARTICIPANTES EN LA
CAMPAÑA “UDA 2022” DE COLONIAS DE
VERANO INFANTILES Y JUVENILES

1.- Kontratuaren xedea

Kontratu honen xedea da garraio zerbitzua
ematea haur eta gazteentzako udaleku eta
kanpaldien kanpainan parte hartuko
dutenei eta haien begiraleei. Ondoren
adierazten dira joanera eta itzulera
egunak, irteera eta helmuga lekuak,
bidaia eta autobus kopuruak eta beste
datu batzuk.

Zerrenda: joan-etorriak, ordutegiak,
partaide kopurua eta autobusen zenbakiak

Plegu honi atxikitako eranskina

Kasu guztietan, haurren kopurua ageri da.
Autobus bakoitzean, hurrekin batera,
begiraleentzat, 3 plaza gehiago egon
behar dira.

Gertatu daiteke programatutako
jardueratan aldaketak egin behar izatea,
eta ondorioz, joan-etorrietan ere bai.
Egindako joan-etorriak fakturatu beharko
dira. Horiek aurrikusitako bidaia,
kopuruan edota distantzian gainditzen

1.- Objeto del contrato

Es objeto de este contrato la prestación
del servicio de transporte de monitoras,
monitores y de los participantes en la
campaña de colonias y campamentos de
verano infantiles y juveniles, en las fechas
de ida y vuelta, lugares de origen y
destino, número de viajeros y autobuses,
etc. que se señalan a continuación.

**Listado de desplazamientos, horarios, nº de
participantes y numeración de autobuses**

Anexo al presente pliego

En todos los casos, aparece el número de
niños y niñas. Junto a los niños y niñas, en
cada uno de los autobuses habrá que
prever la disponibilidad de 3 plazas más
para monitores o monitoras.

Puede resultar necesario hacer
modificaciones en las actividades
programadas y en consecuencia, también
en los desplazamientos previstos. Se
deberán facturar los desplazamientos
finalmente realizados. Si éstos superaran
en número o distancia los previstos, serán



badituzte, lizitatzailerak bere eskaintza ekonomikoan proposatzen duen Km/prezioaren arabera ordainduko dira.

a).- Baliabide teknikoak buruz eskatzen diren agiriak:

1. VD serieko garraio txartela, proposatzen den zerbitzuaren eremurako balio duena.
2. IAT-ITV txartelak, ibilgailuak eskola garraioa egiteko probak gainditu dituela egiaztatzen dutenak.
3. Mugarik gabeko erantzukizun zibilaren aseguru polizak eta lehenago aipatutako ibilgailuen derrigorrezko asegurua.

Lehen hiru puntu horietan adierazitako dokumentazioaren ordezkari aurkeztu daiteke eskola garraioa ibilgailuen gaitasun agiria, enpresa lehiakideak helbidea duen lurralde historikoko foru aldundiak emana.

4. Zerbitzua emateko enpresa lizitatzailerak dituen ibilgailuen zerrenda; bakoitzaren ezaugarri teknikoak adierazi behar dira: marka, modeloa, matrikula, plaza kopurua eta abar.

b).- Giza baliabideei buruz eskatzen diren agiriak:

- Enpresa lizitatzailerak dituen langileen zerrenda (gidariak, mekanikariak eta abar) eta bakoitzaren curriculum profesionala (titulua, esperientzia eta abar).

abonados según el precio/Km que proponga el licitador en su oferta económica.

a).- Documentos necesarios en relación con los medios técnicos:

1. Autorización en vigor de la serie VD.
2. Las tarjetas I.T.V. acreditativas de que los vehículos han superado las pruebas de transporte escolar.
3. Las pólizas de seguro de responsabilidad civil ilimitada y S.O.V. de los vehículos anteriormente referidos.

La documentación señalada en estos tres primeros apartados podrá ser sustituida, en su caso, por el certificado de aptitud de vehículos de transporte escolar expedido por la Diputación Foral del Territorio Histórico donde tenga su domicilio la empresa concursante.

4. Relación de vehículos con que cuenta la empresa licitante para la ejecución del trabajo, indicando las características técnicas de los mismos (marca, modelo, matrícula, nº de plazas, etc.).

b).- Documentos necesarios en relación con los medios humanos:

- Relación de personal con que cuenta la empresa licitante (conductores, mecánicos, etc.), indicando su curriculum profesional (titulación, experiencia, etc.).



- Gida baimenaren kopia eta, bere kasuan, gidari bakoitzaren Lanbide-Gaitasunaren Ziurtagiria.
- Enpresak koordinatzaile bat eduki beharko du irteera eta helduera egunetan, baldin eta zerbitzuan dituen autobusak bost baino gehiago badira.
- Enpresak, kontratatutako eginkizunak beteko dituzten langile guztiek urtarilaren 15eko 1/1996 Lege Organikoak, adingabeen babes juridikoari buruzkoak, 13.5 artikuluan eskatzen duen Sexu Delitugileen Erregistro Zentralean ez sartuta egotearen urte honetako ziurtagiria dutela egiaztatzen duen erantzunkizunpeko aitorpena aurkeztu beharko du.
- Fotocopia del carnet de conducir y, en su caso, fotocopia del Certificado de Aptitud Profesional de cada uno de los conductores.
- La empresa deberá disponer de un coordinador en los días de salidas y llegadas, cuando el número de autobuses supere las cinco unidades.
- La empresa deberá presentar la declaración responsable de que todo su personal al que corresponda la realización de las tareas contratadas, cuenta con el certificado del año en curso de no estar incluido en el Registro Central de Delincuentes Sexuales exigido en el artículo 13.5 de la Ley Orgánica 1/1996, de 15 de enero, de protección jurídica del menor.

2.- Baldintza bereziak

- a) Saio berean ezingo da helmuga bateko baino gehiagoko zerbitzurik eman, non eta agirietan ez dagoen horrela zehaztuta.
- b) Irteera edo helmuga Donostian duten autobusek, behar bezala identifikatuak izan daitezen, helmugaren izena eta autobus zenbakia eraman behar dituzte aurrealdean eta eskuin aldean. Itzulera egunetan ez dute autobus zenbakia jarri beharko.

c) Kontratistaren berriazko obligazioak:

- Zerbitzua ematea hitzartutako jarraitasunarekin.

2.- Condiciones específicas

- a) No se podrán cubrir distintos destinos en el mismo servicio, si no aparece así especificado en los pliegos.
- b) Los autobuses que tienen su salida o regreso en Donostia deberán de ir debidamente identificados con el nombre del destino y el nº correspondiente, tanto en la parte delantera del autobús como en el lateral derecho de éste. Los días de regreso no será necesario identificarlo con el nº de autobús.

c) Obligaciones específicas del contratista:

- Prestar el servicio con la continuidad convenida.



- Zerbitzuko ordena egokia zaintzea, eta horretarako hartzea egokiak iruditzen zaizkion neurriak.
- Irteerak eta helmugak zer leku eta zer ordutan diren jakitea, eta ibilbideetarako beti gidari berak jartzen saiatzea.
- Eskura jartzea agiri honen 2-b klausulan aipatzen den koordinatzailea.
- Zerbitzua ematea lehiaketan aurkeztutako ibilgailu eta gidariekin.
- Zerbitzua ematean hirugarrengoei egindako kalteak eta galerak kitatzea, non eta kalte horiek ez diren Gipuzkoako Foru Aldundiak emandako agindu baten ondorio.
- Cuidar del buen orden del servicio, adaptando a tales efectos las medidas que estime necesarias.
- Estar en conocimiento de los puntos y horarios de salida y de llegada, procurando que los conductores que hagan los trayectos, sean siempre los mismos.
- Poner a disposición el coordinador al que se hace mención en la cláusula 2-b de este pliego.
- Realizar el servicio con los vehículos y conductores presentados en el concurso..
- Indemnizar los daños y perjuicios que se causan a terceros como consecuencia de la ejecución del servicio, salvo que dichos perjuicios sean consecuencia directa de una orden dictada por la Diputación Foral de Gipuzkoa.

d) Kontratistaren berariazko eskubideak:

d) Derechos específicos del contratista:

- Zerbitzua ematea beste garraiolari batekin elkarlanean, bere kabuz ezin duenean eman, baldin eta Gipuzkoako Foru Aldundia behar adinako aurrerapenarekin jakinaren gainean jartzen badu eta hark elkarlan horri bere adostasuna ematen badio. Era guztietara, enpresa nagusiari edo esleipendunari eskatzen zaizkion baldintza guztiak bete beharko ditu enpresa kolaboratzaileak; zehazki, autobusen ezaugarriak eta antzintasunari buruzko baldintzak bete beharko ditu, ibilgailuek lehiaketara aurkeztutakoen antzeko ezaugarriak izan behar baitute.
- Prestar el servicio con la colaboración de otro transportista en aquellos casos en que no pueda llevarlo a cabo él mismo, siempre y cuando lo ponga en conocimiento de la Diputación Foral de Gipuzkoa con la suficiente antelación y ésta dé su conformidad a dicha colaboración. En todo caso, la empresa colaboradora deberá cumplir todos los requisitos exigidos a la empresa principal o adjudicataria, especialmente en cuanto a las características y antigüedad de los vehículos, que deberán ser similares a los presentados al concurso.
- Lehiaketara aurkeztutako ibilgailuen
- A realizar el servicio con el vehículo



artetik, egokiena iruditzen zaiona que estime más conveniente, dentro de los presentados en el concurso.

- Prezioa kobratzea, behin zerbitzua eman eta faktura aurkeztu ondoren.
- Al pago del precio una vez ejecutado el servicio y previa presentación de la factura.

2022ko apirilaren 27an

Sin.: Teresa Alday Zabalo
GAZTERIKO TEKNIKARIA.

Sin.: Xabier Aguirrezabala Martiarena
ZB, HAUR, NERABE ETA GAZTEEN
SUSTAPENA.

Sin.: Isaac Palencia Caballero
GAZTERIKO ZUZENDARI NAGUSIA.





Eranskina/Anexo

Autobusak 2022								
Data	Irteera		Helduera		Bus	Adina	Haur	
	Ordua	Tokia	Tokia	Ordua	Zenb.		Kop.	
2022-07-01	06:45	Donostia	Bilbo-Gasteiz		1	Begiraleak		
	08:30	Donostia	BAÑOS DE MONTEMAYOR		2	14-17	30	
		Donostia	EL PUEYO DE JACA		3	14-17	16	
		Donostia	IBILTARIEN BAZTAN (NAFARROA)		4	16-17	30	
		09:00	Donostia		LAPURREKETA	6	9-11	13
			Donostia		ZUHATZA	7	9-11	46
			Donostia		ZUHATZA	8	12-13	57*
	09:30	Donostia	GORLIZ			9-11	10	
		Donostia	MEAKAUR ATERPETXEA		9	12-13	16	
		Donostia	LA ARBOLEDA		10	7-8	7	
		Donostia	ORIO		11	9-11	11	
	10:00	Donostia	BARRIA			7-8	8	
		Donostia	BARRIA		12	9-11	23	
		Donostia	BERTIZ		13	9-11	11	
	10:30	Donostia	ARANTZA			9-11	11	
		Donostia	IRRISARRI LAND		14	12-13	12	
		Donostia	HONDARRIBIA		15	9-11	26	
		Donostia	ZARAUTZ		16	7-8	10	
		Donostia	LEGASA		17	12-13	13	
	11:00	Donostia	ALBERGUE DE LA CATEDRAL		18	16-17	8	
		Donostia	DONEZTEBE		19	14-15	12	
2022/7/2	9:00	ZARAGOZA(Estación autobuses)	ORIO TXURRUKA			1	14-17	16
	08:00	MÉRIDA	CÁCERES	09:00	2	14-17	15	
	09:30	Cáceres	Plasencia	10:30				
	11:00	Plasencia	ORIO-TXURRUKA	16:00				
2022-07-07		ARANTZA	Donostia	16:00		9-11	11	
		IRRISARRI LAND	Donostia	16:30		1	12-13	12
		HONDARRIBIA	Donostia			2	9-11	26
		LEGASA	Donostia			3	12-13	13
		BERTIZ	Donostia			4	9-11	11
		LAPURREKETA	Donostia			5	9-11	13
		ORIO	Donostia			6	9-11	11
		ZARAUTZ (ATERPETXEA)	Donostia		7	7-8	10	
		GORLIZ	Donostia	17:00		9-11	10	
		MEAKAUR ATERPETXEA	Donostia	8	12-13	16		
		IBILTARIEN BAZTAN (NAFARROA)	Donostia	9	16-17	30		
		LA ARBOLEDA	Donostia	10	7-8	7		
		BARRIA	Donostia	17:30		7-8	8	
		BARRIA	Donostia		11	9-11	23	
		ZUHATZA	Donostia		12	9-11	46	
		ZUHATZA	Donostia		13	12-13	57*	
2022/7/8	06:45	Donostia	Bilbo-Gasteiz		0	Begiraleak		
09:00	Donostia	LAPURREKETA		1	9-11	13		
	Donostia	ZUHATZA		2	9-11	46		
	Donostia	ZUHATZA		3	12-13	57*		
09:30	Donostia	GORLIZ			9-11	4		
	Donostia	MEAKAUR ATERPETXEA		4	12-13	16		
	Donostia	LA ARBOLEDA		5	7-8	7		
	Donostia	ORIO		6	9-11	11**		
10:00	Donostia	BARRIA			7-8	8		
	Donostia	BARRIA		7	9-11	23		
	Donostia	LURRASKA		8	9-11	31		



Data	Irteera		Helduera		Bus	Adina	Haur
	Ordua	Tokia	Tokia	Ordua	Zenb.		
	10:30	Donostia	ARANTZA		9	9-11	12
		Donostia	IRRISARRI LAND			12-13	12
		Donostia	HONDARRIBIA				22
		Donostia	TEKNOLOGIKOAK (HONDARRIBIA)		10	9-11	20
		Donostia	ZARAUTZ		11	9-11	18
		Donostia	LEGASA		12	12-13	13
2022-07-10		DONEZTEBE	Donostia	16:30	1	14-15	12
2022-07-11	09:30	Donostia	CONDEMIOS		1	14-17	23
	10:30	Donostia	NAVARREDONDA DE GREDOS		2	14-17	23
2022-07-12		ALBERGUE DE LA CATEDRAL	Donostia	11:30	1	16-17	8
	09:00	Valladolid	Burgos		2	14-17	16
	10:15	Burgos	Orio				
	09:00	Alcazar de San Juan	Madrid-Ifema	11:00	3	14-17	15
	11:00	Madrid	ORIO-TXURRUKA				
2022-07-14		ARANTZA	Donostia	16:00	1	9-11	12
		IRRISARRI LAND	Donostia			12-13	12
		HONDARRIBIA	Donostia			9-11	22
		LEGASA	Donostia			12-13	13
		TEKNOLOGIKOAK (HONDARRIBIA)	Donostia	16:30	4	9-11	20
		LAPURREKETA	Donostia		5	9-11	13
		ORIO	Donostia		6	9-11	11**
		ZARAUTZ	Donostia		7	9-11	18
		GORLIZ	Donostia	17:00	8	9-11	4
		MEAKAUR ATERPETXEA	Donostia			12-13	16
		LA ARBOLEDA	Donostia			7-8	7
		BARRIA	Donostia	17:30	10	7-8	8
		BARRIA	Donostia			9-11	23
		LURRASKA	Donostia			9-11	31
		ZUHATZA	Donostia			9-11	46
		ZUHATZA	Donostia		13	12-13	57*
2022-07-16	06:45	Donostia	Bilbo-Gasteiz		0	Begiraleak	
	09:00	Donostia	LAPURREKETA		1	9-11	13
		Donostia	ZUHATZA		2	9-11	46
		Donostia	ZUHATZA		3	12-13	57*
	09:30	Donostia	GORLIZ		4	9-11	11
		Donostia	MEAKAUR ATERPETXEA			12-13	6
		Donostia	LA ARBOLEDA			7-8	7
		Donostia	ORIO			9-11	11
	10:00	Donostia	BARRIA		7	7-8	8
		Donostia	BARRIA			9-11	23
		Donostia	LURRASKA			9-11	31
	10:30	Donostia	HONDARRIBIA		9	12-13	25
		Donostia	TEKNOLOGIKOAK (HONDARRIBIA)		10	12-13	20
		Donostia	ZARAUTZ		11	9-11	10
		Donostia	LEGASA		12	12-13	12
2022-07-21	08:30	Donostia	GASTEIZ	10:00	1	16-17	25
		GASTEIZ	BENICASSIM			14-17	40
		Donostia	PILES				
2022-07-22		HONDARRIBIA	Donostia	16:00	1	12-13	25
		TEKNOLOGIKOAK (HONDARRIBIA)	Donostia			12-13	20
		LEGASA	Donostia			12-13	12
		LAPURREKETA	Donostia	16:30	3	9-11	13
		ORIO	Donostia		4	9-11	11
		ZARAUTZ	Donostia		5	9-11	10



Data	Irteera		Helduera		Bus	Adina	Haur
	Ordua	Tokia	Tokia	Ordua	Zenb.		Kop.
		GORLIZ	Donostia	17:00		9-11	11
		MEAKAUR ATERPETXEA	Donostia		6	12-13	6
		LA ARBOLEDA	Donostia		7	7-8	7
		BARRIA	Donostia	17:30		7-8	8
		BARRIA	Donostia		8	9-11	23
		LURRASKA	Donostia		9	9-11	31
		ZUHATZA	Donostia		10	9-11	46
		ZUHATZA	Donostia		11	12-13	57*
2022-07-23	06:45	Donostia	Bilbo-Gasteiz		0	Begiraleak	
	09:00	Donostia	LAPURREKETA		1	9-11	13
		Donostia	ZUHATZA		2	14-17	30
	09:30	Donostia	GORLIZ			9-11	11
		Donostia	MEAKAUR ATERPETXEA		3	12-13	16
		Donostia	LA ARBOLEDA		4	7-8	7
		Donostia	ORIO		5	12-13	25
	10:00	Donostia	BARRIA			7-8	8
		Donostia	BARRIA		6	9-11	23
		Donostia	ESPEJO		7	9-11	7
		Donostia	LURRASKA		8	9-11	31
	10:30	Donostia	HONDARRIBIA			12-13	8
		Donostia	HONDARRIBIA ANTZERKI		9	14-17	29
		Donostia	ZARAUZ SURF			14-17	34
		Donostia	ZARAUZ		10	12-13	23
		Donostia	LEGASA		11	12-13	12
2022-07-29		HONDARRIBIA	Donostia	16:00		12-13	8
		TEKNOLOGIKOAK (HONDARRIBIA)	Donostia		1	12-13	20
		LEGASA	Donostia		2	12-13	12
		LAPURREKETA	Donostia		4	9-11	13
		ORIO	Donostia		5	12-13	25
		ZARAUZ	Donostia			12-13	23
		ZARAUZ SURF	Donostia		6	14-17	34
		GORLIZ	Donostia	17:00		9-11	11
		MEAKAUR ATERPETXEA	Donostia		7	12-13	16
		LA ARBOLEDA	Donostia		8	7-8	7
		BARRIA	Donostia	17:30		7-8	8
		BARRIA	Donostia		9	9-11	23
		ESPEJO	Donostia		10	9-11	7
		LURRASKA	Donostia		11	9-11	31
		ZUHATZA	Donostia		12	14-17	30
2022-07-30		PILES	Donostia	16:30	1	14-17	40
		BENICASSIM	GASTEIZ	18:00			
		GASTEIZ	Donostia	19:30	2	16-17	25
2022-08-01	09:30	Donostia	ORIO BELAONTZIA		1	14-17	40
		Donostia	ZARAUZ SURF		2	14-17	30
		HONDARRIBIA ANTZERKI	Donostia	16:00	3	14-17	29
2022-08-04	09:30	ORIO (belaontzi) TXANGOIA	DONOSTIA		1	14-17	40
	19:00	DONOSTIA	ORIO (belaontzi) TXANGOIA		1	14-17	40
2022-08-06	09:30	ORIO (belaontzi) TXANGOIA	DONOSTIA		1	14-17	40
	19:00	DONOSTIA	ORIO (belaontzi) TXANGOIA		1	14-17	40
2022-08-07		ORIO BELAONTZIA	Donostia	16:00	1	14-17	40
		ZARAUZ SURF	Donostia		2	14-17	30

* 65 plazako autobusaren beharra

** Autobus egokituaren beharra

